



30 ANS  
ACADEMIE DU  
CHOCOLAT  
DE BAYONNE

LA VILLE DE BAYONNE & L'ACADÉMIE DU CHOCOLAT DE BAYONNE PRÉSENTENT

BAYONNE FÊTE  
SON  
**Chocolat**  
BAIONAK *bere txokolatea ospatzen du*

3-4-5 NOVEMBRE 2023



BAYONNE.FR  
CHOCOLATDEBAYONNE.FR

ACADEMIE  
DU CHOCOLAT DE BAYONNE

SUD  
OUEST

bleu  
bayonne

Bayonne





LA VILLE DE BAYONNE & L'ACADÉMIE DU CHOCOLAT DE BAYONNE PRÉSENTENT

BAYONNE FÊTE  
SON  
**Chocolat**  
BAIONAK *bere txokolatea ospatzen du*

3-4-5 NOVEMBRE 2023

Ven a entender y disfrutar del chocolate de Bayona **con + de 40 actividades:**

**EDUCATIVAS** ¡para entender la historia del cacao y del Chocolate de Bayona!

**LÚDICA** ¡para divertirse con el Chocolate de Bayona!

**GASTRONÓMICAS** ¡para descubrir la riqueza gustativa de los Chocolates de Bayona!

[Programa completo disponible en www.chocolatedeBayona.fr](http://www.chocolatedeBayona.fr)

**BAYONNE.FR**  
**CHOCOLATDEBAYONNE.FR**





## Plaza de la Liberté y sus alrededores para:

### EL SELLO DEL CREADOR, LA RECETA HISTÓRICA DEL CHOCOLATE DE BAYONA.



*Bajo la carpa - Del 3 al 5 de noviembre de 10h à 18h (17h domingo) - actividad gratuita*  
Ven a entender la singularidad del Chocolate de Bayona y descubrir los de los 6 chocolateros de la Academia del Chocolate de Bayona: [l'Atelier du Chocolat](#), [Cazenave](#), [Daranatz](#), [Monsieur Txokola](#), [Chocolat Pascal](#) et [Pariès](#).

### LA FUENTE DE CHOCOLATEE



*Bajo la carpa - Del 3 al 5 de noviembre, de 10h a 18h (17h el domingo) - Precio: 1 €/brocheta*

Disfrute de brochetas de chocolate con el interior de su elección: praliné, malvavisco, ganache... cubiertas de chocolate artesanal negro o con leche.

### LA GALUPE BAYOUNA



*En el Quai de l'Adour - Del 3 al 5 de noviembre, de 10h a 18h (17h el domingo) - actividad gratuita*

Ven a ver por 1ª vez en Bayona, la *galupe* (barco) "Bayouna", símbolo histórico del transporte marítimo del cacao y conozca a la [asociación AdourA](#) que está detrás de su restauración.

### LA EXPOSICIÓN DE FOTOS CON CHOCOLATE



*Bajo las arcadas del ayuntamiento - Del 3 al 5 de noviembre de 10h à 18h (17h domingo) - actividad gratuita.*

Descubra una exposición de fotografías del trabajo des chocolateros bayoneses.

### LA CARROZA DE LA PEÑA BAIONA



*Viernes 3 de noviembre de 10h à 18h - actividad gratuita (sujeta a las condiciones meteorológicas)*

¿Os habéis perdido las Fiestas del Corso de Bayona 2023 o queréis conocer la historia que se esconde detrás de una de sus carrozas? ¡Venid a descubrir la carroza de la Peña Baiona y su interpretación del Chocolate de Bayona!





## LAS 1001 VIDAS DEL CHOCOLATE

Gran Salón del Ayuntamiento - Viernes 3 de noviembre a 10h30 - actividad gratuita con inscripción.

Para inscribirse, haz clic [AQUI](#)

Un espectáculo extravagante y gastronómico con imágenes de Jean-Yves Roques ([L'enfance de l'Art](#)) donde el conocimiento, el descubrimiento y la historia se combinan con la música de Jon Itcaina, Pauline Junquet y Etienne Driolet y los bombones de los miembros de la Academia del Chocolate de Bayona.



## LOS MARIDAJES CHOCOLATES Y BEBIDAS ALCOHÓLICAS CON VIGNOBLES & DÉCOUVERTES

Café du Théâtre - Viernes 3 de noviembre de 14h a 18h - Precio: 10€/pers.

Sesión de 1h - Actividad a partir de 18 años

Para inscribirse, haz clic [AQUI](#)

Philippe, de Vignobles & Découvertes, le invita a descubrir unos originales maridajes entre los chocolates de los miembros de la Academia del Chocolate de Bayona y diversas bebidas alcohólicas.



## LA CONFERENCIA: « HISTORIA DEL CHOCOLATE: SU ORIGEN Y SU INFLUENCIA EN LA SOCIEDAD BASCA DE LOS SIGLOS XVII Y XVIII »

Gran Salón del Ayuntamiento - Viernes 3 de noviembre a 15h - actividad gratuita - plazas limitadas, imprescindible reservar.

Para inscribirse, haz clic [AQUI](#)

Organizada por la Comisión Mixta sobre la Historia del Chocolate de la Academia del Chocolate de Bayona y de [Bayona Centre Ancien](#), participe en una conferencia a cargo de 3 investigadores universitarios españoles: Alvaro Aragon Ruano, José Javier Pi-Chevrot y Alberto Angulo Morales sobre el origen y la influencia del chocolate en la sociedad vasca de los siglos XVII y XVIII.



## LA CARROZA DE LA PEÑA POTTOROAK

Sábado 4 de noviembre de 10h à 18h - actividad gratuita (sujeta a las condiciones meteorológicas)

¿Os habéis perdido las Fiestas del Corso de Bayona 2023 o queréis conocer la historia que se esconde detrás de una de sus carrozas? ¡Venid a descubrir la carroza de la [peña Pottoroak](#) y su interpretación del Chocolate de Bayona!





## LA CARROZA GANADORA DE ZUMBAIONA

Plaza Jacques Portes - Domingo 5 de noviembre de 10h à 17h - actividad gratuita (sujeta a las condiciones meteorológicas)

¿Os habéis perdido las Fiestas del Corso de Bayona 2023 o queréis conocer la historia que se esconde detrás de una de sus carrozas? ¡Venid a descubrir la carroza ganadora de la [Zumbaiona](#) y su coreografía para un viaje a Latinoamérica, cuna del cacao!

El equipo de Zumbaiona también hará una demostración de zumba.







## Plaza Jacques Portes y escuela del Grand-Bayonne:

### DEL ÁRBOL DEL CACAO AL CHOCOLATE



Escuela del Grand-Bayonne - Del 3 al 5 de noviembre de 10h à 18h (17h domingo) - actividad gratuita

Desde la extracción de la mazorca hasta el chocolate con el que los chocolateros preparan sus dulces favoritos, ven a conocer la reconstitución de un laboratorio de fabricación del chocolate por 1ª vez en Francia.

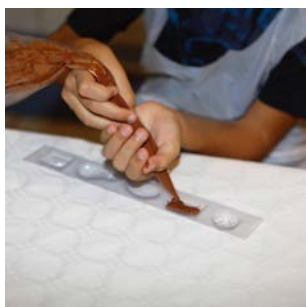
### ¡EL CHOCOLATE DE BAYONA MINUTO!



Escuela del Grand-Bayonne - Del 3 al 5 de noviembre de 10h à 18h (17h domingo) - precio: 5€ con 2 toppings

Después de conocer las distintas fases del proceso de transformación de las habas de cacao en chocolate, compra tu propio trozo de chocolate hecho en el minuto.

### EL TALLER DE MOLDEADO



Escuela del Grand-Bayonne - Del 3 al 5 de noviembre de 10h à 18h (17h domingo) - precio : 3€/niño

Sesión de 20 min - Actividad para los niños de 5 a 12 años.

Para inscribir su(s) niño(s):

El viernes 3 de noviembre: haz clic [AQUI](#)

El sábado 4 de noviembre: haz clic [AQUI](#)

El domingo 5 de noviembre: haz clic [AQUI](#)

¡Taller de moldeado para niños! Los niños de 5 a 12 años podrán aprender a moldear chocolatitos de Bayona.

### LA ESTIMULACIÓN CHOCOLATADA CON SARDE SARDEXKA



Escuela del Grand-Bayonne - Del 3 al 5 de noviembre de 14h à 18h (17h domingo) - precio : 6€/pers.

Sesión de 1h - Actividad a partir de 7 años

Para inscribirse:

El viernes 3 de noviembre: haz clic [AQUI](#)

El sábado 4 de noviembre: haz clic [AQUI](#)

El domingo 5 de noviembre: haz clic [AQUI](#)

La [asociación Sarde Sardexka](#) le invita a descubrir la estimulación sensorial en torno a los Chocolates de Bayona en talleres para toda la familia (a partir de 7 años).





## LA INICIACIÓN A LA CATA

Escuela del Grand-Bayonne - Del 3 al 5 de noviembre de 10h à 18h (17h domingo) - precio: 6€/pers. - Sesión de 1h - Actividad a partir de 15 años

Para inscribirse:

El viernes 3 de noviembre con l'Atelier du Chocolat (mañana) y Pariès (tarde): haz clic [ICI](#)

El sábado 4 de noviembre con Cazenave (mañana) y Daranatz (tarde): haz clic [ICI](#)

El domingo 5 de noviembre con Monsieur Txokola (mañana) y Chocolat Pascal (tarde): haz clic [ICI](#)

El Arte de la cata consiste en comprender y analizar objetivamente el sabor de los alimentos. Ése es el objetivo de este curso de iniciación impartido por los chocolateros de la Academia del Chocolate de Bayona.



## LOS DIBUJOS CHOCOLATADOS

Plaza Jacques Portes - Del 3 al 5 de noviembre de 10h à 18h (17h domingo) - actividad gratuita

Se invita a los niños a dibujar y colorear sobre el tema del chocolate.



## LA CARRERA DE SACOS DE CACAO

Escuela del Grand-Bayonne - Del 3 al 5 de noviembre de 10h à 18h (17h domingo) - actividad gratuita (sujeta a las condiciones meteorológicas)

1,2,3 ¡adelante! Los niños compiten en una carrera de sacos de cacao por una recompensa de chocolate.



## LA FUENTE DE CHOCOLATE

Del 3 al 5 de noviembre de 10h à 18h (17h domingo) - Precio: 1€/ brocheta

Disfrute de brochetas de chocolate con el interior de su elección: praliné, malvavisco, ganache... cubiertas de chocolate artesanal negro o con leche.



## !LOS ENCUENTROS CON CHOCOLATE!

Plaza Jacques Portes - Del 3 al 5 de noviembre de 10h à 18h (17h domingo) - actividad gratuita (sujeta a las condiciones meteorológicas)

El programa en detalle próximamente.

Los socios de la Academia del Chocolate de Bayona le proponen descubrimientos originales.

03/11 : Los pasteleros de Gozoa & Gernika ;

04/11 : Las animaciones de los comerciantes

05/11 : El oficio de confitero chocolatero con un mejor aprendiz de Francia.





## LA CATA A CIEGAS DE LA ASOCIACIÓN VALENTIN HAÛY

Plaza Jacques Portes - Del 3 al 5 de noviembre de 14h à 18h (17h domingo) - precio: 1€/pers. (en beneficio de la asociación)

La [asociación Valentin Haüy](#), veterana en el campo de la ayuda a los discapacitados visuales, organiza una degustación de chocolate a ciegas...





## En otros lugares de Bayona:

### LA EXPOSICIÓN ITINERANTE DE ESCULTURAS DE CHOCOLATE

En toda la ciudad - Del 3 al 5 de noviembre de 10h à 18h (17h domingo) - actividad gratuita

Ven a descubrir esculturas de chocolate en las chocolaterías de la Academia y en los lugares del Festival del Chocolate de Bayona.

Lista completa y lugares en [chocolatdeBayonne.fr](http://chocolatdeBayonne.fr)



### LA CHOCO'CAZA DEL TESORO

En toda la ciudad - Del 3 al 5 de noviembre de 10h à 18h (17h domingo) - actividad gratuita

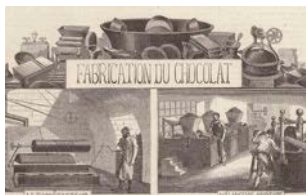
En familia, recoja el formulario de la caza del tesoro del Festival del Chocolate de Bayona en la recepción de la Plaza Jacques Portes y recorra la ciudad para recopilar la información necesaria para acceder a la contraseña, ¡llave del tesoro de chocolate!



### LA EXPOSICIÓN "LA HISTORIA DE LA CHOCOLATERÍA EN BAYONA"

Casemate Saint-Léon (Porte d'Espagne) - Del 3 al 5 de noviembre de 10h à 18h (17h domingo) - actividad gratuita

En colaboración con la [asociación Bayonne Centre Ancien](http://asociacionbayonnecentreancien.fr), con la Asociación del Casco Viejo de Bayona, la Academia del Chocolate de Bayona organiza una exposición que recorre la historia de la chocolatería en Bayona y en el País Vasco desde el siglo XVII hasta nuestros días.



### LA EXPOSICIÓN CHOCOLATADA DE PIERRE SAÛT

Casemate Saint-Léon (Porte d'Espagne) - Del 3 al 5 de noviembre de 10h à 18h (17h domingo) - actividad gratuita

Ven a descubrir los cuadros sobre el tema del Chocolate de Bayona, creados por el artista de Bayona Pierre Saüt para el Festival del Chocolate de Bayona.



### GASCUÑA Y CHOCOLATE

Academia Gascona de Bayona (4 calle du Moulin) - Del viernes 3 de noviembre al domingo 5 de noviembre de 10h a 12h y de 14h a 17h

Ven a conocer la Academia Gascona de Baiona-Ador para saber más sobre estos idioma y cultura, que han contribuido durante siglos a la riqueza, singularidad y atractivo de Bayona y del País Vasco.







### **BASA BORDEL, ¡EDICIÓN CHOCOLATE DE BAYONA!**

Brasserie Basa (74 calle d'Espagne) - jueves 2 de noviembre a partir de 19h30.

Precio: 45€/pers.

Plazas limitadas, imprescindible reservar [AQUI](#)

¡Una nueva edición de Basa Bordel con aromas de cacao y chocolate para inaugurar la edición 2023 del Festival del Chocolate de Bayona!

### **EL MUSEO DEL CHOCOLATE DE L'ATELIER DU CHOCOLAT**

7 allée Gibéléou - Viernes 3 de noviembre y sábado 4 de noviembre de 9h30 a 11h30 y de 14h a 16h - Precios: 6,80€/pers. - niños de 3 à 10 años: 4,80€ - gratuito para los - de 3 años. Imprescindible reservar [AQUI](#)



Para comprender la cultura del cacao, suméjase en la selva tropical venezolana, siga los pasos del mítico dios Quetzalcóatl y siga la conquista de las civilizaciones maya y azteca... Al final de este viaje al corazón del chocolate, su paladar se verá recompensado con una degustación.

### **EL MUSEO DEL JUDAÍSMO**

Museo del Judaísmo de Bayona (35 calle Maubec) - Viernes 3 de noviembre y domingo 5 de noviembre de 10h a 17h - entrada gratuita.

En nombre del vínculo histórico entre la comunidad judía y el chocolate, el Museo del Judaísmo de Bayona y la sinagoga le abren sus puertas.

Creado por la Asociación Cultural del Museo Judío de Bayona gracias al patrocinio de la Fundación del Judaísmo Francés, el museo del judaísmo de Bayona "Suzanne et Marcel Suarès" está situado en el corazón del barrio de Saint-Esprit de Bayona, en un pabellón lateral de la sinagoga de Bayona.



### **VISITA GUÍADA DE LA OFICINA DE TURISMO: CHOCOLATE GOLOSO**

Encuentro delante de la Oficina de turismo (plaza des basques) - Viernes 3 de noviembre o Sábado 4 de noviembre de 10h a 11h30 - Precio: 12€; 12-25 años: 9€; - de 12 años: 6€

Imprescindible reservar en [www.visitBayonne.com](http://www.visitBayonne.com)

Sus papilas gustativas serán las protagonistas de este encuentro en torno al chocolate. Conozca a los chocolateros y descubra la historia chocolatera de Bayona, desde el siglo XVII hasta nuestros días. La visita incluye una degustación.







## ¡CHOCOLATE PARA SALVAR EL JOVEN HENRI! EL JUEGO DEL [MUSEO VASCO](#)



Museo vasco y de la Historia de Bayona (37 quai des Corsaires) - Viernes 3 de noviembre de 10h a 16h

A partir de 5 años, presencia de un adulto obligatoria. Duración del juego: 1 hora aproximadamente. Actividad gratuita para niños y adultos acompañantes.

Un juego familiar para descubrir de forma lúdica las colecciones del museo en torno al chocolate (herramientas utilizadas por los chocolateros, retratos de amantes del chocolate). En francés o euskera.

## LA CUENTACUENTOS CHOCOLATADA



Médiathèque Sainte-Croix (34 Pl. des Gascons) - Viernes 3 de noviembre de 15h15 a 16h y de 16h30 a 17h15 - actividad gratuita

Jackie Bernardi, cuentacuentos de la Academia del Chocolate de Bayona, ofrecerá lecturas para los niños y sus familias de 15h15 a 16h y de 16h30 a 17h15 h en la [médiathèque de Sainte-Croix](#).

## NOTAS DE CHOCOLATE



Auditorio Henri Grenet (Cité des Arts, 3, Avenida Jean Darrigrand) - Sábado 4 de noviembre a 14h30 y a 17h - actividad gratuita

Para inscribirse a la sesión de 14h30, haz clic [ICI](#)

Gracias a la [asociación de los amigos de la Orquesta sinfónica del País Vasco](#), disfruta de un concierto de la orquesta sinfónica: 6 piezas de música instrumental y piezas cantadas como puentes entre continentes, lugares, épocas y culturas vinculadas al chocolate Bayona.





## En los comerciantes, cafeteros, restauradores y hosteleros de Bayona:

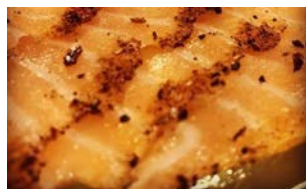


### **BAYONA COLOR CHOCOLATE**

*Del 3 al 5 de noviembre según el horario de cada participante*

Visite a sus comerciantes locales para descubrir su selección de chocolate y degustar un chocolate de Bayona...

Lista de comercios participantes [AQUI](#)



### **CHOCOLATE Y COMPANÍA**

*Del 3 al 5 de noviembre según el horario de cada participante*

Acérquese a su tienda de alimentación de Bayona y descubra una de sus especialidades relacionadas con el cacao o el chocolate.

Lista de comercios participantes [AQUI](#)



### **EL CAFÉ DE BAYONA**

*Del 3 al 5 de noviembre según el horario de cada participante*

!Los hoteles, restaurantes y cafeterías de Bayona te ofrecen un Chocolate artesanal de Bayona para acompañar tu café!

Lista de comercios participantes [AQUI](#)



### **LOS RESTAURANTES EN CHOCO'LOCURA**

*Del 3 al 5 de noviembre según el horario de cada participante*

!Los restaurantes de Bayona ofrecen menús con cacao o chocolate!

Lista de comercios participantes [AQUI](#)

Actividad	Viernes 3/11	Sábado 4/11	Domingo 5/11
<b>PLAZA DE LA LIBERTÉ Y SUS ALREDEDORES</b>			
El sello del creador	10h-18h	10h-18h	10h-17h
La Fuente de chocolate	10h-18h	10h-18h	10h-17h
La galupe Bayoune	10h-18h	10h-18h	10h-17h
La exposición de fotos con chocolate	10h-18h	10h-18h	10h-17h
La carroza de la peña Baiona	10h-18h		
Las 1001 vidas del chocolate	10h30		
Los maridajes chocolates y bebidas alcohólicas con Vignobles & Découvertes		14h15h/ 15h30-16h30/ 17h-18h	
Conferencia Historia del Chocolate	15h-17h30		
La carroza de la peña Pottoroak		10h-18h	
La carroza ganadora de la peña Zumbaiona			10h-17h
<b>PLAZA JACQUES PORTES Y ESCUELA DEL GRAND-BAYONNE</b>			
Del árbol del cacao al chocolate	10h-18h	10h-18h	10h-17h
!El chocolate de Bayona minuto!	10h-18h	10h-18h	10h-17h
El taller de moldeado	10h-18h	10h-18h	10h-17h
La estimulación chocolatada con Sarde Sardexka	14h-17h30	14h-17h30	14h-17h30
La iniciación a la cata	10h-18h	10h-18h	10h-17h
Los dibujos chocolatados	10h-18h	10h-18h	10h-17h
La carrera en sacos de cacao	10h-18h	10h-18h	10h-17h
La Fuente de chocolate	10h-18h	10h-18h	10h-17h
!Los encuentros con chocolate!	10h-18h	10h-18h	10h-17h
La cata a ciegas de la asociación Valentin Haüy	10h-18h	10h-18h	10h-17h





Actividad	Jueves 2/11	Viernes 3/11	Sábado 4/11	Domingo 5/11
<b>EN OTROS LUGARES DE BAYONA</b>				
La exposición itinerante de esculturas de chocolate		10h-18h	10h-18h	10h-17h
La choco-caza del tesoro		10h-18h	10h-18h	10h-17h
El metate, herramienta del nacimiento del Chocolate de Bayona		10h-18h	10h-18h	10h-17h
La exposición sobre la historia de la chocolatería de Bayona		10h-18h	10h-18h	10h-17h
La exposición chocolatada de Pierre Saüt		10h-18h	10h-18h	10h-17h
Gasuña y chocolate		10h-12h/ 14h-17h	10h-12h/ 14h-17h	
Basa Bordel ¡edición Chocolate de Bayona !	19h30			
El Museo del Chocolate		9h30-11h30/ 14h-16h	9h30-11h30/ 14h-16h	
El Museo del Judaísmo		10h-17h		10h-17h
La visita guiada de la Oficina de Turismo		10h-11h30	10h-11h30	
El juego del Museo vasco		10h-16h		
La cuentacuentos chocolatada		15h15- 16h/ 16h30-17h15		
Notas de chocolate			14h30 17h	